



## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## Оглавление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ . . . . .	1
СПАСИБО ЗА ПОКУПКУ . . . . .	1
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ . . . . .	2
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ . . . . .	2
УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ . . . .	3
ВВЕДЕНИЕ В ПРОДУКТ . . . . .	4
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	7
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД . . . . .	8
ПРЕИМУЩЕСТВА УДАРНОЙ ДРЕЛИ . . . . .	8
ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА . . . . .	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ . . . . .	9

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током или возгорания, строго следуйте инструкции по эксплуатации во время использования! Эта машина предназначена только для профессионально обученного персонала. Не позволяйте посторонним лицам управлять ею. Компания не несёт ответственности за любые травмы, вызванные нарушением инструкций, изложенных в настоящем руководстве.

Техническое обслуживание этой машины допускается только квалифицированным персоналом.

## СПАСИБО ЗА ПОКУПКУ

Благодарим вас за покупку наших сверлильных станков серии CAYKEN®. Перед началом работы внимательно прочтите данное руководство. Правильная эксплуатация позволит вам в полной мере ощутить превосходную производительность наших изделий. Сохраните данное руководство в надежном месте для дальнейшего использования. Мы надеемся, что наши изделия удовлетворят вас и будут служить вам долгое время.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ

Эта сверлильная машина предназначена для сухого сверления в камне, бетоне и подобных материалах. Двигатель оснащен электронным устройством стабилизации скорости с обратной связью для поддержания постоянной скорости независимо от нагрузки с функцией переключения скорости с помощью зубчатой передачи. Она имеет плавный пуск, электронную защиту от перегрузки и механическую фрикционную муфту для безопасности. Она обеспечивает как ударное сверление, так и стандартные функции сверления, выбираемые с помощью переключателя на машине.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Загроможденные или тусклые рабочие места могут легко привести к несчастным случаям.
2. Не используйте этот электроинструмент во взрывоопасных средах, например, заполненных легковоспламеняющимися жидкостями, газом или пылью. Искры, возникающие во время работы, могут воспламенить пыль или легковоспламеняющиеся пары.
3. Не допускайте детей и посторонних лиц на рабочее место при работе с машиной. Отвлечение на третьих лиц может привести к потере контроля.
4. Всегда будьте сосредоточены и используйте электроинструмент рационально. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали, находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков, стимуляторов или лекарств. При выполнении ручного сверления не блокируйте переключатель; блокируйте его только тогда, когда машина установлена на раме.
5. Носите соответствующие средства индивидуальной защиты, включая защитные очки. Используйте подходящие средства защиты, такие как пылезащитные маски, нескользящую рабочую обувь, каски или наушники в зависимости от используемого инструмента, особенно при использовании ударной функции.
6. Избегайте случайного запуска. Перед подключением электроинструмента к сети убедитесь, что он выключен. Прикосновение к выключателю при переноске инструмента или установка переключателя запуска/остановки в положение «вкл.» при подключении к сети может привести к серьезным несчастным случаям.
7. Уберите все регулировочные инструменты или гаечные ключи с машины перед ее запуском. Оставленные инструменты во вращающейся машине могут нанести вред пользователю.
8. Сохраняйте устойчивую позу. Обеспечьте устойчивую позу и равновесие во время работы, чтобы контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
9. Носите соответствующую одежду. Избегайте свободной одежды или украшений, держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, длинные волосы или украшения могут попасть во вращающиеся компоненты.
10. Не перегружайте машину. Выбирайте правильный инструмент для задачи, чтобы обеспечить эффективную и безопасную работу в указанном диапазоне мощности.

11. Не используйте инструменты с неисправными переключателями. Неисправные переключатели запуска/остановки могут привести к несчастным случаям; немедленно отремонтируйте или замените инструмент.
12. Отключайте машину от сети при регулировке настроек, замене деталей или когда она не используется, чтобы предотвратить случайный запуск.
13. Храните инструмент в недоступном для детей месте, когда он не используется. Не позволяйте неподготовленным или неопытным лицам работать с ним, так как это может привести к несчастным случаям.
14. Убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению на паспортной табличке инструмента ( $\pm 5\%$ ). Напряжение выше номинального может представлять опасность и повредить инструмент; напряжение ниже номинального может повредить двигатель.

**Примечание:** Соблюдайте правила техники безопасности, чтобы избежать поражения электрическим током или возгорания при использовании электроинструмента. Внимательно прочтите перед началом работы и сохраните правила в безопасном месте.

## УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Перед использованием прочтите руководство и изучите конструкцию машины. Распакуйте дрель, положите ее на ровную поверхность. После затяжки сверла проверьте его без нагрузки, чтобы убедиться в минимальном биении перед работой. Нанесите смазку на резьбу сверла для легкого удаления. Перед работой используйте адаптер, если резьба сверла не соответствует выходному валу.
2. Убедитесь, что напряжение соответствует номинальному напряжению ( $\pm 5\%$ ); отклонение напряжения более чем на 5% может привести к возгоранию двигателя или поражению электрическим током.
3. Перед началом сверления проверьте наличие опасностей (например, высоковольтных проводов, газовых труб, водопроводных труб).
4. Сохраняйте устойчивое положение и достаточное пространство, чтобы противостоять максимальной реактивной силе от сверла во время бурения.
5. Не работайте в опасных условиях (например, в условиях запыленности, наличия горючего газа), обеспечьте хорошее освещение и порядок на рабочем месте.
6. Всегда запускайте дрель без нагрузки; никогда не запускайте под нагрузкой, чтобы избежать повреждений или травм. При работе на высоте (высотные работы) закрепите дрель, чтобы предотвратить падение.

7. Используйте трехжильный резиновый кабель, соответствующий стандартам безопасности, обеспечивающий надежное заземление и защиту от утечек в источнике питания.
8. Установите правильное сверло, подключите питание, очистите машину, включите питание и запустите дрель без нагрузки. Проверьте биение и звук сверла; начните сверлить, повернув ручку.
9. Начинайте сверлить медленно; приложите нормальное давление, как только сверло войдет в стену. Уменьшите давление, если ударите по арматуре или стали. Начните со скорости менее 1/3 от полной.
10. Дрель имеет механическую и электронную защиту. Если двигатель работает, но сверло останавливается, активируется механическая муфта (тупое сверло); извлеките сверло и повторите попытку. Если двигатель останавливается, срабатывает электронная защита от перегрузки; перезапустите и уменьшите давление.
11. После длительного использования фрикционные диски в механической защите могут изнашиваться и проскальзывать. Замените их на диски одинаковой толщины (затяните динамометрическим ключом), переустановите шестерню сцепления (лучше всего это сделать с помощью профессионала).

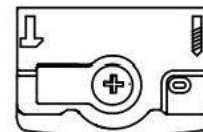
- ◆ Надевайте наушники во время использования.
- ◆ Используйте прилагаемую вспомогательную ручку и всегда держитесь за неё во время работы.

## ВВЕДЕНИЕ В ПРОДУКТ

### Ударная дрель против стандартной дрели

Эта машина имеет функции ударного и стандартного сверления. Ударное сверление может улучшить производительность при работе с некоторыми материалами. Чтобы переключиться на ударную дрель, поверните ручку выбора удара вправо (символ молотка). Для стандартной дрели поверните влево (символ сверла).

### Ударный переключатель



На схеме слева показан переключатель удара SCY-R1. Переключатель на средней крышке: молоток для ударного режима, сверло для обычного сверления.

### Схема удара SCY-R1

#### Когда сверло встречается со сталью:

Если сверло ударяется об арматуру, уменьшите давление подачи и дайте сверлу сверлить на своей скорости; не прикладывайте к нему усилий. Алмазные коронки самозатачиваются, взаимодействуя с абразивными материалами, которые изнашивают металлическую матрицу, обнажая острые алмазы для непрерывной резки.

### Запуск и остановка инструмента

Перед подключением к электросети убедитесь, что напряжение питания соответствует указанному на табличке технических характеристик, а переключатель находится в положении «выключено».

### Включение/выключение машины:

Держите основную рукоятку одной рукой, а боковую рукоятку другой рукой для устойчивости. Для запуска: нажмите на курковый выключатель. Для блокировки выключателя: нажмите и удерживайте курковый выключатель.

### Контроль скорости:

Используйте колесо переменной скорости. Поверните вправо, чтобы постепенно увеличить скорость. Чтобы остановить: отпустите курок, чтобы разблокировать и выключить. Шпиндель может продолжать вращаться после выключения — держите части тела подальше от сверла и не опускайте его, пока он не остановится!

### Как использовать инструмент:

Для максимального контроля и безопасности требуется двуручное управление. Не используйте непрерывно более 30 минут. Защищайте глаза защитными очками.

### Угольные щетки:

Детали, подверженные естественному износу; при достижении предельного износа замените их.

### Предупреждение: Всегда заменяйте щетки парами.

Если шнур питания нуждается в замене, обратитесь к производителю или агенту, чтобы избежать опасностей. Надевайте защитные очки при использовании.

### Электронная защита от перегрузки:

Если во время резки нагрузка близка к перегрузке, защита отключит машину. Отпустите курок, уменьшите нагрузку и перезапустите.

## Бурение скважин

Перед началом сверления машина должна достичь полной скорости.

1. Без центрирующего приспособления начните под углом так, чтобы кромка сверла касалась заготовки. После того, как будет просверлена небольшая канавка, исправьте угол до прямого.
2. Начинайте медленно, как только сердечник впервые соприкоснется с материалом.
3. Применяйте равномерное давление, удерживая сверло прямо. Дайте сверлу работать, не продавливая его сквозь материал.
4. Избегайте резких ударов.
5. Встроенный металл (арматура) не является абразивным материалом.
6. Не подавайте слишком быстро, чтобы предотвратить повреждение двигателя из-за перегрузки.
7. Оставьте двигатель включенным, когда закончите резку, чтобы легко вытащить сверло. Выключение двигателя до полного извлечения может застрять сверло в отверстии. Выключите двигатель после извлечения сверла из заготовки.

**Предупреждение:** при бурении защитите людей и имущество под зоной бурения.

## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Решение
Двигатель не работает	Нет питания или плохие соединения	Восстановите питание, проверьте и затяните все соединения.
	Угольная щетка застряла или отсоединилась от коллектора	Переустановите угольные щетки
Медленное бурение	Немного изношен	Заменить бит
	Наконечник биты засорен мусором	Очистите бур
	Слишком высокая скорость	Переключитесь на пониженную передачу
	Скольжение при ударе о толстую арматуру	Уменьшить давление подачи, увеличить после прохождения арматуры
	Накопление мусора в отверстии	Очистите дно отверстия и приложите давление
	Уменьшенная острота долота	Повторно заточить с помощью огнеупорного кирпича или шлифовального круга
Сверло застряло	Обрезки арматуры или мусор между коронкой и стенкой керн/отверстия	Остановите машину, поверните долото гаечным ключом или извлеките и выбейте керн.
Машина работает, сверло не работает Быстрый износ стенок отверстия	Неправильно отрегулированный шпиндель	Ремонт или замена шпинделя
	Неправильно отрегулированное сверло	Заменить сверло
Машина работает, бит не работает	Ослабленное сцепление двигателя	Затяните сцепление.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

**Примечание:** отключите машину от сети перед любым обслуживанием.

Очистите машину сухой тканью (не распыляйте воду), следя за тем, чтобы вода не попала в двигатель или распределительную коробку. Держите вентиляционные отверстия чистыми, очищайте резьбу шпинделя и наносите смазку.

### ◆ Смазка зубчатых передач

Замените смазку редуктора после 300 часов совокупного использования. Это должен сделать авторизованный специалист по обслуживанию или выполните следующие действия: закрепите машину вертикально (шпинделем вниз), ослабьте 3 шестигранных винта на корпусе редуктора, снимите двигатель и среднюю крышку, замените смазку на указанную марку и соберите в обратном порядке.

**Примечание:** немедленно прекратите использование в случае утечки смазки, чтобы избежать повреждения редуктора.

### ◆ Угольные щетки

Проверяйте угольные щетки каждые 300 часов эксплуатации; замену должны выполнять специалисты.

## ПРЕИМУЩЕСТВА УДАРНОЙ ДРЕЛИ

Ударная дрель — это электроинструмент для сверления, в основном полагающийся на силу удара. По сравнению с вертикальными машинами на раме, ручные алмазные дрели сложнее контролировать; функция удара повышает эффективность. Во время работы она в основном вращается для резки, в то время как ударный механизм (с помощью давления оператора) обеспечивает вертикальное возвратно-поступательное движение для сверления, значительно повышая эффективность в твердых породах (слоях горных пород), выветренных пластах и других твердых/хрупких геологических средах. Переключатель удара на шпинделе позволяет переключаться между ударным и неударным режимами.

## ПРИМЕНИМЫЕ ПРОЕКТЫ

Подходит для отбора проб с поверхностей из бетона, камня, кирпича и асфальта, а также для трубопроводов (например, кондиционеров, электрических, водопроводных и газовых труб).

## ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА

В случае любых производственных или компонентных дефектов при нормальном использовании предъявите оригинал счета и гарантийный сертификат в нашу компанию или авторизованные сервисные центры. Нормальный износ расходных материалов, перегрузка, неправильная эксплуатация, несанкционированная разборка или использование деталей, не произведенных компанией, не покрываются гарантией. По истечении гарантийного срока авторизованные сервисные центры предоставляют платное обслуживание. Записи о ремонте должны быть заверены печатью/подписью сервисного центра, чтобы быть действительными.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (МОДЕЛЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ)

### МОДЕЛЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ :

МОДЕЛЬ	ДИАПАЗОН СВЕРЛЕНИЯ КИРПИЧА (мм)	ДИАПАЗОН СВЕРЛЕНИЯ БЕТОНА (мм)	НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ (В)	ВХОДНАЯ МОЩНОСТЬ (Вт)	НОМИНАЛЬНАЯ ЧАСТОТА (Гц)	СКОРОСТЬ ХОЛОСТОГО ХОДА (об/мин)	ЧАСТОТА УДАРОВ (уд/мин)
SCY-R1	132	80	220~	1900	50-60	1650-2670	29280/42720

✳ Компания оставляет за собой право изменять технические данные и компоненты без предварительного уведомления для улучшения продукта.

**Заявление: Компания не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные нестабильным креплением машины или несоблюдением мер безопасности.**